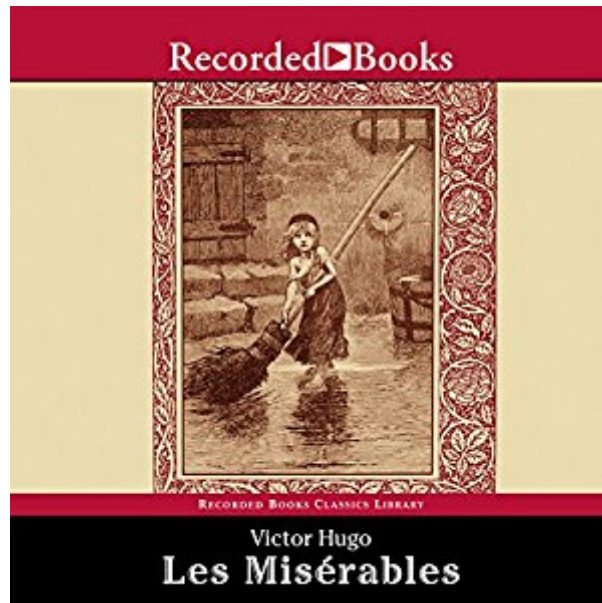


The book was found

Les Misérables: Translated By Julie Rose



Synopsis

One of the great classics of world literature and the inspiration for the most beloved stage musical of all time, *Les Misérables* is legendary author Victor Hugo's masterpiece. This extraordinary English version by renowned translator Julie Rose captures all the majesty and brilliance of Hugo's work. Here is the timeless story of the quintessential hunted man-Jean Valjean-and the injustices, violence, and social inequalities that torment him.

Book Information

Audible Audio Edition

Listening Length: 60 hours and 31 minutes

Program Type: Audiobook

Version: Unabridged

Publisher: Recorded Books

Audible.com Release Date: June 14, 2011

Language: English

ASIN: B0055T18DY

Best Sellers Rank: #10 in Books > Audible Audiobooks > Mysteries & Thrillers > Legal Thrillers
#94 in Books > Mystery, Thriller & Suspense > Thrillers & Suspense > Legal #102 in Books > Audible Audiobooks > Fiction & Literature > Historical Fiction

Customer Reviews

I advise those perusing these reviews to take with a measure of salt the dogmatic pronouncements on the quality of Rose's translation. Provenance is important, and one should always "consider the source." (Yes, even with me.) A number of interviews with Rose are available online, in which she discusses her work, and her work on this novel. The novel has a lengthy and detailed Translator's Preface, in which she discusses the novel, the translation process, and her approach to it. You also can find online some independent articles about this translation. The great translator of Spanish language literature, Edith Grossman, said: "I can't say what makes a book translatable, but I do think that all texts can be translated. The question of whether or not a work is "translatable" stems from a mistaken and widely held notion that a translation is really a one-for-one set of equivalences with the original--a straightforward lexical problem--when in fact it is a rewriting of the first text. Some, of course, are immensely difficult (they're usually just as difficult in the original) and challenge the translator's sensitivity to nuance, levels of meaning, and artistic impact in both languages. I see my work as translating meaning, not words." Rose has spoken similarly about her work. "I think the

essential difference is that...and I'm not saying that translators always have to do this, there are reasons for departing a little bit further from a writer's text where it just won't work in English. I found on the contrary what really worked better in English was to follow Hugo much more closely than anyone else seems to have done. So I've actually followed his syntax as closely as possible, I've followed the rhythm of his sentences and I've actually broken it up the way he has and stuck more closely to what he says." -- Julie Rose, interview, 2009

She's translated more than thirty French works into English -- plays, poetry, novels, genre fiction. She worked on *Les Misérables* for three years. She has been awarded three international prizes for her translations. I'm willing to take the leap of faith -- she is "fluent in French." I recommend others accept the facts in plain sight, and do likewise.

I stopped reading works in translation in the early 1980s, and didn't start up again until around 2005. The reason I stopped was that I concluded that I could not hear the author's voice in the translated work. The reason I started again was that Rose, Grossman, and some others showed that they understood this challenge, accepted it, and that it is possible to capture the author's voice in a translation, by actually listening to the author's intent.

According to one account, the Rose translation is almost 100,000 words longer than the 1976 Denny "translation" -- that's how much material he excised from the novel to "improve it." Denny, in fact, is on record as saying that Victor Hugo was a terrible writer, and needed some "tidying up." If you're just looking to pad your reading CV with another of the "great books," then it doesn't matter which one you read. Might as well go with a shorter one. If you're looking to read the translation of *Les Mis*, that will make you feel like you are reading the original, hearing Victor Hugo's voice, then pick up Rose's translation.

I wish I could remember who convinced me to read this, as I would fall on my knees and thank them. It is long, but that only prolongs the joy of the novel, of the history, the arcane argot, and the love between the father and his adopted daughter.

I always liked the musical, but had never thought that I would like the book just as much. Two months later I can go back to riding the subway without having a *les mis* song stuck in my head from reading this book.

A long but great read. Hugo's story of the sinner who became a saint through the kindness of a holy Bishop, the escaped convict dogged by the policeman Javert has been beloved for over a hundred years. A number of movies have been made from the book perhaps none better than the Fredrick March/Charles Laughton version. The book is a long read with many digressions, but that is part of its charm. We learn about Waterloo and the patois of the Paris underworld of the early 18th century and we follow the convict, Valjean, the orphan, Cossette, the young bohemian, Marius and live their

pain, passions and joy. It is worth the time and effort to read this true classic. The Norman Denny translation is excellent but the scanning and OCR leave a bit to be desired. The word "die" is often printed as "the". A company like Penguin should have better copy editing. Thus the 4 stars when the story deserves 5 stars.

This has no audio attached. Only reason I purchased it

les misérables by Victor Hugo - wow - long book, great movie with huge Jackman is wonderful - it's a book on the boy who stole a loaf of bread to save his sister and her family from death and how he was a convicted criminal and did a 360 degree turn around and became a mayor of a big town and fought in a power battle for the poor people and their rights etc and changed the way the country sees the poor and helpless - it's rich vs poor issues it's great - so like today in many ways the poor have it today

Around Christmas I saw the movie adaptation of this novel. While it was generally well presented, I was then determined to go ahead and read the book. I knew it was nearly 1500 pages in length unabridged, but I would have it no other way. Yes, Victor Hugo wrote a lot about the state of society in France, particularly the legal system and the nature of man. He definitely had no love for monarchy, thus he was a deeply avowed republican in the classical sense. Of particular note was his description of the Battle of Waterloo, he had a keen sense of what transpired. The book is FAR better than the movie. The character development is superb. I really felt for Jean Valjean and, in the end, for Javert. Fantine was truly a tragic figure, Hugo provided an extensive back story for her that did not really show in the film. Such media has its limitations, granted. The book was fantastic in bringing the situations to life. I felt like I was in that factory, in that cold outside of the inn, like I was being hunted down by Javert and ending up in that convent. The barricades of 1832, it felt like I was there with them, so outstanding is the narrative. Yes, this is a novel to be savored. It really made me think and I am better for having read it.

One of the great classic stories of all time. Themes of justice and forgiveness are embodied in the most believable characters, and cover individual as well as civic actions. Consideration of different kinds of love - parental, romantic, and the general love of mankind - are interwoven with the primary themes to give them a human dimension. I try and read it at least once every 5 years and am always surprised by new insights I get.

[Download to continue reading...](#)

Les Misérables: Translated by Julie Rose ROSE BUSH: LEARN HOW TO GROW A ROSE BUSH FROM A BUD, BLOOM OR BEYOND (: Rose bush, rose bush growing, rose bush ready to plant, rose bush plants, rose bush cover, rose bush potted, rose bush seeds,) Les Misérables (Book Center) Les Misérables, Tome 2 - Cosette - 2 CD MP3 (French Edition) Les Misérables: From Stage to Screen The Complete Book of Les Misérables Easy & Elegant Rose Recipes: 75+ Inspiring Uses for Rose Petals, Rose Water, Rose Hips & Rose Essential Oil Livres pour les enfants: Un peu d'aventure (Livres pour les enfants de 2-10 ans, Livre d'âge pré-scolaire, Petites histoires pour les enfants: French Edition L'Amérique centrale et les Antilles: Le Mexique, les Antilles, les Bahamas, le Guatemala, Le Belize, le Honduras, El Salvador, le Nicaragua, le Costa ... Panama (Beautés du monde) (French Edition) The Clayborne Brides: One Pink Rose, One White Rose, One Red Rose (Claybornes' Brides) Français: Apprentissage Rapide des Adverbes pour Anglophones [French: Fast Learning of Adverbs for English Speakers]: Les 100 Adverbes Français les Plus Utilisés avec 600 Exemples de Phrases Les Fondements du développement agricole: Chapitre 1 du livre: Options agricoles pour les agriculteurs de petite échelle (French Edition) Les Monts du Beaujolais et du Lyonnais À pied : Sur les crêtes entre Loire et Rhône Seychelles - Les plus belles plages, Soleil, mer et sable. 2016: Soleil, mer et sable. Les plus belles plages des Seychelles. (Calvendo Nature) (French Edition) Les nuits d'États, Op.7, H 81 (Le spectre de la rose, H 83 (original key, B major)): Full Score [A9030] Les nuits d'États, Op.7, H 81 (Le spectre de la rose, H 83 (transposed, D major)): Full Score [A8381] Rose to the Occasion: An Easy-Growing Guide to Rose Gardening, Roses, Growing Roses, Antique Roses, Old Garden Roses, Gardening Tips, Organic Roses, Also ... (Easy-Growing Gardening Series Book 2) Strauss: Die erwachte Rose (The Awakened Rose) from Drei Liebeslieder (Three Love Songs) [Musical Score for Voice and Piano] (Edition Peters, 6150b) Rose to the Occasion: An Easy-Growing Guide to Rose Gardening (Easy-Growing Garden Series) (Volume 2) Rose Diseases: Kinds of Rose Diseases and Tips How to Reduce Diseases or Fungus

[Contact Us](#)

[DMCA](#)

[Privacy](#)

[FAQ & Help](#)